

出國報告（出國類別：考察視察訪問
開會談判進修研究實習業務洽談）

日本沖繩及其離島-城鄉與觀光建設

服務單位：國立金門大學

姓名職稱：劉華嶽副教授、袁興言助理教授

派赴國家：日本

出國期間：105年9月4-8日

報告日期：105年9月26日

摘 要

對 21 世紀的金門來說，城市化是她必須走的道路。然而，這種城市化的歷程絕對不是複製臺灣海峽兩岸的惡質經驗，而是需要找出一條尊重人文歷史、自然環境且建立特色的發展道路。讓金門的城市具有人文薈萃的氛圍、花園城市的景觀、文化創新的優勢及低碳健康的堅持，將會使這座島嶼充滿多樣的魅力。

不過我們必須承認，在當前的情境下，歷史保存與經濟發展經常被視為二個絕對對立的矛盾，而不是相輔相成的關係。事實上，亞洲許多島嶼或歷史城市的發展模式，恰恰不是走上一般性的現代化道路。相反地，她們以歷史保存為基石，文化創意為手段，服務經濟為目的，成功地使自己在世界上占一席之地。印尼峇里島具有濃郁印度教景觀、熱帶島嶼風情的高級度假村，吸引了無數歐美、日本與臺灣遊客。

與臺灣近在咫尺的沖繩，昔日琉球王國的首里城，雖經二次大戰的破壞，但經過嚴謹的形制考證及恢復傳統的工法、材料運用，使得這座王城仍受到世界文化遺產的青睞，觀光客到此，不僅是欣賞宮廷建築與工藝之美，更是學習尊敬昔日這個「守禮之邦」的偉大文化。對於同屬島嶼的旅遊發展，也希望藉由遊程的體驗，從中學習遊程規劃、遊憩設備、停泊碼頭及人員服務等面向。另外，沖繩於二戰役對於其軍事遺跡、城鎮風貌營造等基礎建設，更可作為金門經濟發展良好結合的成功案例，我們希望從此次參訪活動的經驗，帶回可應用於金門城鄉景觀風貌營造，使其更具深度，進而增進在地人的歷史光榮感與文化認同感。

目 次

一、目的	1
二、過程	1
三、心得	5
四、建議	8

一、目的：

城鄉風貌計畫是我國內政部營建署近十餘年來所推動的重要示範計畫。透過城市及鄉村整體景觀的改善，以及兼顧生態保育、歷史保存與觀光發展的目標。日本沖繩，曾經以「美軍軍事基地」為人所知，而今正挖掘其先天優勢，以湛藍海洋與本土特色吸引著全世界遊客的到來。大力發展觀光經濟，以減少對基地經濟的依賴，因而本次前往日本沖繩考察其島嶼城鄉、文化史蹟保存及相關經濟產業應用與行銷，從中學習其經驗與實際工法之應用。

金門環境景觀總問團隊於面對金門未來城鄉環境因應環境的變遷中，藉由參訪經驗之汲取爾後能站在更寬廣的角度，從區域整合分工、環境及材料的適宜定位，以及環境景觀的特色化與永續化，以提供縣府推動更優質化的環境營造建議。

二、過程：

為了解島嶼遊程多元和差旅費用節省，本次考察活動選擇搭乘輪船作為主要交通工具和住宿空間。並從輪船活動安排、登岸碼頭設施、動線等一併納入考察內容中。

時間	區域	考察地點	考察目的	考察影像
第一天 9月4日	台灣 基隆	基隆登船 大廳	1. 臺灣基隆碼頭辦理 出境國登船作業後 2. 基隆港區環境景觀 3. 登船進行安全講習 及輪船空間介紹	 基隆港區環境現況  參加安全講習過程  輪船環境一隅

第二天 9月5日	沖繩	那霸港	<ol style="list-style-type: none"> 1. 那霸港是日本沖繩縣那霸市的一個港口，位於國場川的入海口。該港口由沖繩縣、那霸市、浦添市聯合組成的特別地方公共團體（一部事務組合）管理。 2. 離船登岸動線 3. 出、入境程序辦理 	 <p>沖繩港入境大廳</p>
		泡盛 MASAHIRO 展示廳	<ol style="list-style-type: none"> 1. 泡盛的出現源於 15 世紀（琉球國第一尚氏王朝末年至第二尚氏王朝初年）傳入琉球，琉球人進一步優化了其製作方法，使之更適應於亞熱帶氣候，並使用了當地特色的黑米麴菌。在 15 世紀至 19 世紀期間，琉球國將泡盛作為對外貿易的商品和對中國、日本的貢品。 2. 觀光酒廠環境考察 3. 酒歷史文化表現 4. 島嶼酒廠，觀光行銷以及販售之營運考察 5. 泡盛酒的品嚐 	 <p>交通站牌之設置</p>  <p>具有海洋、庭園造景等元素融合之休憩空間</p>  <p>泡盛生產製程解說板</p>
		舊海軍司令部壕及公園	<ol style="list-style-type: none"> 1. 展示內容陳展了當二戰戰場延伸到了沖繩陸上作戰之時，這個小小的壕溝內分配了多達 	

			<p>4000 名士兵，兼負作戰、防衛及指揮功能，也是全日本唯一一處將居民捲入戰爭的地區。</p> <p>2. 軍事空間活化利用：舊海軍司令部壕是由民間經營之戰役史蹟展場</p> <p>3. 周邊公園環境景觀及遊憩設施考察</p>	<p>舊海軍司令部壕坑道</p>   <p>紀念與憑弔空間</p>  <p>休憩空間與島嶼文化元素的融合</p>
<p>第三天 9月6日</p>	<p>沖繩海域</p>	<p>黃金公主號郵輪</p>	<p>1. 因受颱風影響無法按原訂行程登陸宮古島</p>	 <p>郵輪以日報方式通知所有遊客行程異動</p>
<p>第四天 9月7日</p>	<p>石垣島</p>	<p>接駁碼頭空間</p>	<p>1. 郵輪自備多功能用逃生及登岸接船隻</p> <p>2. 登岸碼頭提供有旅遊資訊、賣店等空間</p>	 <p>登岸接駁船隻</p>  <p>遊客船務訊息空間</p>

	<p>日本國家登記有形文化財-八重山民俗文化村</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能夠體驗八重山的生活文化和自然的主題公園。 石垣八重山村位於可以望見石垣島名勝[名藏灣]的丘陵上，是以豐富的自然為背景，再現舊時八重山民房的主題公園。 2. 園區內的有形文化財建築部份由石垣市內移建而來。建築內空間展示有島嶼先民生活用具制作等。 3. 對於日本文化資產建築修復工法、保存方式及考察 4. 園區景觀、經營管理方式考察 	  <p>文化資產建築修復與展示</p>  <p>園區內安排演奏地方傳統音樂-三味弦</p>  <p>園區景觀現況</p>
	<p>自然景觀-鐘乳石洞</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 該處為石垣島最大的鐘乳石洞穴，由無數的鐘乳石群點綴的巨大地下空間，宛如宮殿一般。從洞穴內可看見車渠貝等古化石，均保存相當完整。 2. 參觀動線燈光及景觀意象及考古遺址展現 	 <p>入口景觀</p>  <p>岩洞內的歷史遺址</p>

		川平灣	<ol style="list-style-type: none"> 1. 石垣紅樹林海岸遊程考察 2. 遊船接駁空間考察 	 <p>紅樹林海岸景觀</p>  <p>海岸登船空間</p>
9月8日	台灣 基隆	基隆登船 大廳	1. 臺灣基隆碼頭辦理入境作業後	

三、心得：

同屬島嶼環境且沒有重工業的金門，如何借鑑在港埠口岸深度不足，航空、輪船旅遊發展，遊客參訪方式、輪船接駁設備等，在登島口岸遊憩指示牌等遊憩環境的整備等等，以及沖繩各離島間對於文化資產保存與應用等，對於金門而言是相當寶貴之經驗。

本此活動參訪重心主要集中在軍事空間活化利用、地方產業經營與行銷及城鄉環境考察等面向。

(一)軍事空間活化利用部份：團隊選擇了「舊海軍司令部壕及公園」，它是太平洋戰爭末期的沖繩戰役，舊日本海軍沖繩方面根據地部隊的司令部所設置的地下戰壕。舊海軍司令部壕位於沖繩縣南部豐見城「海軍壕公園」內。1944年由日本海軍駐營隊(山根部隊)所挖掘具防禦、作戰、醫療、指揮等用途長度約450M的坑道戰壕。沖繩戰役末期，戰壕司令官大田實少將為首的六名軍官於此集體自盡；自盡前大田實少將曾發電文致海軍次官，內容訴說當時沖繩縣民犧牲生命協助作戰情事。沖繩戰役結束後，舊海軍司令部壕被棄置一段時間，1970年3月在觀光發展事業體因應觀光開發需求，修復舊海軍司令部壕狀況較為良好300M坑道空間作為展示，在坑道上方並建有慰靈碑、休憩空間等設施。



圖 1：舊海軍司令部壕入口現況



圖 2：舊海軍司令部壕前的紀念碑記 圖 3：舊海軍司令部壕資料館展示



圖 4：戰壕司令官大田實少將自盡處 圖 5：坑道現況

(二)沖繩本島參訪泡盛 MASAHIRO 展示廳：泡盛是沖繩一種特產於琉球群島的蒸餾酒，是燒酒的一種。由大米製成，但並非像日本清酒那樣釀造而成，而是由蒸餾而得。團隊透過酒廠參觀進而從酒的歷史、製程及銷售過程，提供金門跨域整合案：漫步歷史名城之參考案例。



圖 6：酒廠入口



圖 7：酒廠入口意象陳展



圖 8、9：泡盛酒的歷史及傳統製酒器具陳展



圖 10、11：泡盛製酒工廠及賣場

(三)城鄉環境考察：目前金門許多城鄉工程尤其在舖面、欄杆在城鄉及鄉村整建工程部份，佔相當大的比率。因此，團隊特別利用這次參訪機會，將日本對於這方面的資料進行蒐集，以提供後續金門城鄉建設之參照案例。

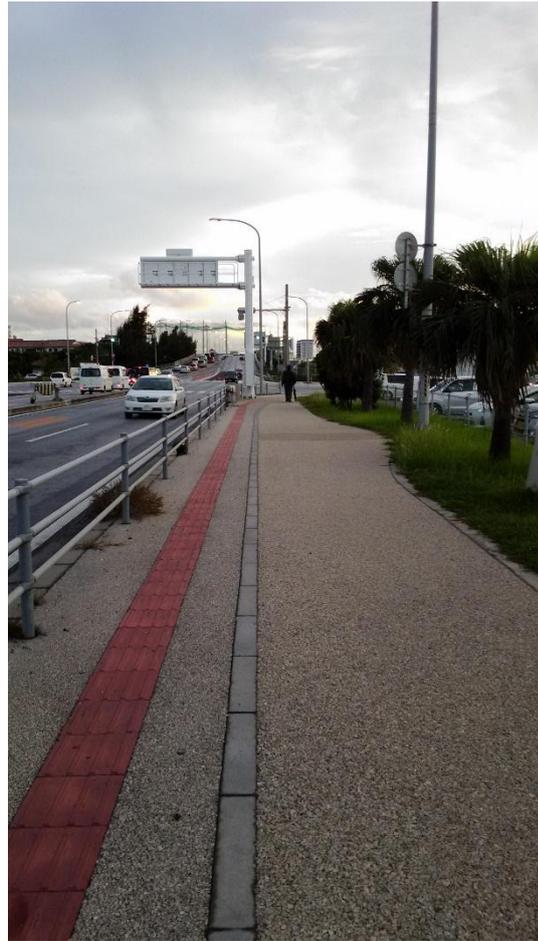


圖 12、13：沖繩島人行步道鋪設案例



圖 14、15：石垣島原木欄杆施作案例

四、建議：

目前，金門對於島嶼環境、文化資產的保存與活化逐漸形成共識，然個別單點的活化尚未形成熱區，因此對於金門未來城鄉風貌與遊憩環境之整備，並不理想，因而藉由次次出國考察提出以下幾點建議，提供金門未來發展之考量：

(一)在地生活文化傳統之保全配合觀光行銷等套裝活動，深化金門遊程文化深度，

並可借由活動增加地方傳統產業振興及就業機會。

(二)發展金門海岸景觀遊憩及海洋遊憩活動環境營造，從招商引進大型遊樂園區，提高品牌競爭力的同時謀求更多的工作機作，打造一個專屬金門的海岸遊憩環境。

(三)城鎮及道路景觀基礎設施等，需有因地制宜的規劃與建設，避免造成同質性過高之情事。